

ИНВЕРСИВНЫЕ КОНСТРУКЦИИ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ КАК СПОСОБ ВОЗДЕЙСТВИЯ НА ЧИТАТЕЛЯ НА МАТЕРИАЛЕ БРИТАНСКОЙ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ**Галеева Дина Фархадовна**

студент, Казанский Федеральный Университет, РФ, г. Казань

Файзуллина Ольга Робертовна

научный руководитель, канд. филол. наук, доцент, Казанский Федеральный Университет, РФ, г. Казань

Современные лингвистические исследования делают большой акцент на языковой организации текста, которая является одним из важнейших средств оптимального и эффективного достижения коммуникативной цели отправителя сообщения. Художественный дискурс, детальным изучением синтаксической организации которого занимаются такие ученые, как И.И. Атрахимович [1], С.В. Гладько [2], М.В. Приданова [3] едины во мнении, что литературное произведение вмещает в себе информацию эстетического, прагматического, когнитивного планов, где инверсия является одним из средств актуализации данного содержания. **Актуальность** изучения инверсивных конструкций обуславливается их высоким воздействующим потенциалом на реципиента, что имеет значение для реализации коммуникативной цели произведения художественного дискурса. **Цель** статьи – на материале британской художественной литературы проиллюстрировать механизмы оказания воздействия на читателя посредством инверсии. **Предмет** работы – воздействующий потенциал инверсивных конструкций английского языка в художественном дискурсе. **Методы:** систематизация, лингвостилистический анализ. **Материалом** исследования послужили примеры из произведений английских писателей-классиков (W. Shakespeare, Percy Bysshe Shelley, Humbert Wolfe). Выбор такого материала объясняется тем, что данные произведения, имея широкую известность как среди носителей английской, так и других лингвокультур, содержат множество лингвориторических приемов, призванных создать особый художественный фон произведения. Особая роль при этом отводится синтаксическому уровню, к которому и относятся инверсивные конструкции.

Прежде всего, определим критерии выборки примеров, использующихся для демонстрации оказания инверсией воздействующего эффекта на читателя британской литературы. Для этого сформулируем рабочие определения инверсии и воздействующего эффекта. В ходе систематизации дефиниций инверсии в трактовке исследователей [1; 2; 3], было установлено, что данное понятие, относящееся в области экспрессивного синтаксиса, можно рассматривать как нарушение традиционного порядка слов в предложении, где подлежащему предшествует смысловой или вспомогательный глагол, или определение [1, с. 173]. Под воздействующим эффектом понимается интенции отправителя сообщения акцентировать тот или иной план выражения информации с целью сформировать в сознании реципиента определенный художественный образ [2, с. 5].

Инверсию используют как классики английской литературы, так и современные писатели. Например, во всемирно известной трагедии У. Шекспира находим следующий пример:

*“Of honourable reckoning are you both;**And pity ‘tis you lived at odds so long.*

But now, my lord, what say you to my suit?" (W. Shakespeare, Romeo and Juliet).

Автор искусно использует риторический потенциал языка на уровне синтаксиса в речи своего героя Пэриса, ставя глагол перед подлежащим, за счет чего добивается, с одной стороны, ритма текста, что обеспечивает эстетическое воздействие на читателя, а, с другой, акцентирует внимание на сюжетообразующем факторе – женитьба Джульетты, что имеет прагматическое значение.

На первое место в предложении может выноситься не только смысловой глагол, но и определительные прилагательные, которые относятся к подлежащему в предложении, например:

"Blind, old, and lonely, when his country's pride,

The priest, the slave, and the liberticide,

Trampled and mocked with many a loathed rite..." (Percy Bysshe Shelley, Adonais)

Хвалебные строки выше посвящены Дж. Милтону – выдающемуся политическому деятелю и мыслителю, которым восторгается автор. При помощи инверсии (предшествование определений подлежащему) П.Б. Шелли акцентирует внимание читателя на достоинствах той личности, по отношению к которой испытывает уважение. Воздействующий эффект реализуется за счет того, что инверсия обеспечивает возвышенный тон повествования, что создает в сознании читателя соответствующий яркий художественный образ.

В стихотворении Гамберта Вулфа «Love in Jeopardy» обнаруживается такая разновидность инверсии, как анастрофа (изменение порядка следования в предложении смежных слов [3, с. 58]):

Here with the aid of the rose-tree

they planted once

of Love in Jeopardy

an Italian bronze (Humbert Wolfe, Love in Jeopardy).

При помощи анастрофы британский поэт воссоздает атмосферу, пропитанную наследием прошлого, он делает акцент на бронзовой статуе, которая в приведенном контексте, олицетворяя вечность и неизменность, ставится в один ряд с таким возвышенным чувством человека как любовь. Эстетический эффект достигается за счет создания уникального ритма произведения, прагматическое воздействие обеспечивается за счет имплицитного сравнения древней статуи и любви.

Выводы. Инверсивная конструкция – это нарушение традиционного порядка слов в предложении, где подлежащему предшествует смысловой или вспомогательный глагол, или определение, целью которого является акцентирование того или иного плана выражения информации с целью формирования в сознании реципиента определенного художественного образа. В текстах художественных произведений инверсия обеспечивает реализацию воздействующего эффекта, который имеет место на эстетическом уровне, реализуется за счет создания ритма, а также прагматическом, что достигается при помощи смещения акцентов трансляции информации.

Список литературы:

1. Атрахимович И.И. Инверсия как средство выразительности в современной американской художественной литературе // XIII Машеровские чтения. – Витебск: Витебский государственный университет им. П.М. Машерова, 2019. – С. 172–174.

2. Гладько С.В. Эмотивность художественного текста: семантико-когнитивный аспект (на материале современной англоязычной прозы): Автореф. Дис. .канд. фил. наук. Киев, 2000. – 16 с.
3. Приданова М.В., Киреева И.А., Михеева Л.Д. Лингвопрагматические особенности инверсии в английском языке // Тенденции развития науки и образования. - М.: ИП Иванов В.В., 2021. - С. 57-59.